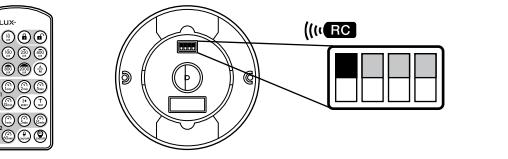
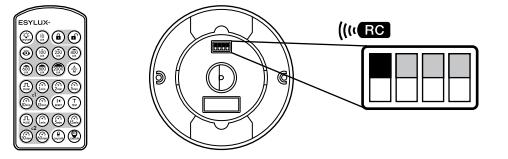
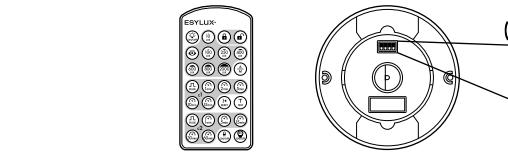
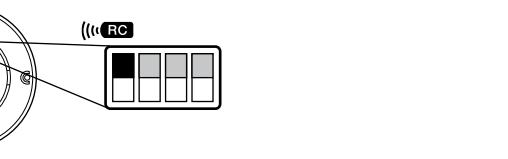
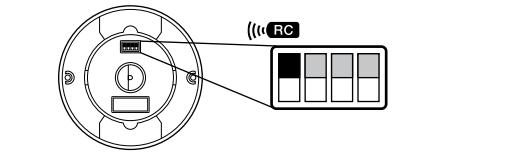


D • MD-C360i/... + PD-C360i/... Einstellungen und Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi (Art.-Nr. EM10425509)	GB • MD-C360i/... + PD-C360i/... Settings and functions via Mobil-PDI/MDi remote control (item no. EM10425509)	F • MD-C360i/... + PD-C360i/... Réglages et fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi (réf. EM10425509)	NL • MD-C360i/... + PD-C360i/... Instellingen en functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi (art.nr. EM10425509)	DK • MD-C360i/... + PD-C360i/... Indstillinger og funktioner via fjernbetjeningen Mobil-PDI/MDi (art. nr. EM10425509)	S • MD-C360i/... + PD-C360i/... Inställningar och funktioner på fjärrkontrollen Mobil-PDI/MDi (art. nr EM10425509)																																																																																																																																														
<p>HINWEIS: Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneninstrahlung die Standardreichweite von ca. 8 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.</p> <p>1. Einstellungen per Fernbedienung Der DIP-Schalter 1 am Melder muss wie in der Abbildung eingestellt sein.</p> 	<p>NB: For optimum reception, when programming the settings, point the remote control at the detector. Please note that if the sun shines directly on the sensor, the standard detection range of approx. 8 m may be dramatically reduced owing to the sun's infrared rays.</p> <p>1. Setting via remote control The DIP switch 1 on the detector needs to be set as shown in the illustration.</p> 	<p>REMARQUE : pour une transmission optimale lors de la programmation, orientez la télécommande vers le détecteur. Attention : en cas d'ensoleillement direct du dispositif, la portée standard (8 m) peut être fortement diminuée en raison du rayonnement infrarouge du soleil.</p> <p>1. Réglages par télécommande Le commutateur DIP 1 du détecteur doit être réglé comme dans l'illustration.</p> 	<p>OPMERKING: Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de melder te richten. Hou rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 8 m sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.</p> <p>1. Instellingen via afstandsbediening DIP-schakelaar 1 op de melder moet zijn ingesteld zoals op de afbeelding.</p> 	<p>BEMÆRK: For et optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på standardrekkevidden på ca. 8 m ved direkte solinstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollyssets infrarøde andel.</p> <p>1. Indstilling ved hjælp af fjernbetjening DIP-kontakt 1 på sensoren skal være indstillet som vist på billedet.</p> 	<p>OBS! För att få optimal mottagning riktar du fjärrkontrollen mot detektorn under programmeringen. Observera att vid direkt solljus kan standardräckvidden på ca 8 m reduceras kraftigt på grund av den infraröda andelen i sollstrålningen.</p> <p>1 • Inställning via fjärrkontrollen DIP-kontakt 1 på detektorn måste ställas in som på bilden.</p> 																																																																																																																																														
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Bedienungsanleitung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Taste</td><td>Kundenspezifische Einstellung</td></tr> <tr> <td></td><td>Programmiermodus öffnen Blau LED leuchtet am Melder und zeigt damit Programmiermodus „blue mode“ an. Die angeschlossene Beleuchtung schaltet ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.</td></tr> <tr> <td></td><td>Einschalt-Lichtwert per Augentaste oder festen Lichtwert einstellen</td></tr> <tr> <td></td><td>Aktuelle Umgebungslichtwert (zwischen 5 - 2000 Lux) als Einschalt-Lichtwert einlesen Angeschlossene Beleuchtung und die blaue LED schalten aus. Ist der Einlesevorgang erfolgreich beendet, schaltet die Beleuchtung ein und die blaue LED leuchtet wieder permanent.</td></tr> <tr> <td></td><td>Feste Einschaltwerte (10 - 2000 Lux) Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Nachlaufzeit für Kanal „Beleuchtung-C1“ einstellen: 1 Min. bis 15 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Nachlaufzeit für Kanal „HLK-C2“ einstellen: 1 Min. bis 60 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird der Kanal und die grüne LED für 5 Sek. eingeschaltet und dann für 5 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und grünen LED am Melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Wechsel zwischen „Vollautomatik“ und „Halbautomatik“ Halbautomat = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. Vollautomat = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.</td></tr> <tr> <td></td><td>LEDs ein-/ausschalten (rote/grüne LED) LEDs ausschalten = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. LEDs einschalten = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.</td></tr> <tr> <td></td><td>Zurücksetzen auf Werkspogramm Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Programmiermodus schließen Blau LED erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.</td></tr> <tr> <td colspan="2">Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi</td></tr> <tr> <td></td><td>Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED. HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.</td></tr> <tr> <td></td><td>Beleuchtung C1 manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz)</td></tr> <tr> <td></td><td>„Dauerlich 4 h ON/OFF“ für „Beleuchtung-C1“ Durch Drücken der Taste kann die Beleuchtung jederzeit für 4 Std. dauerhaft ein- oder ausgeschaltet werden. Nach Ablauf der 4 Std. kehrt der Melder in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück. HINWEIS: Der Melder reagiert bei Aktivierung der Funktion „4 h ON/OFF“ nicht mehr auf Bewegungen und wird nicht durch den Lichtwert kontrolliert!</td></tr> <tr> <td></td><td>Abbrechen der Funktionen „TEST“, „Licht ON/OFF“, „Licht 4 h ON/OFF“ Der Melder kehrt in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück.</td></tr> </tbody> </table>	Bedienungsanleitung		Taste	Kundenspezifische Einstellung		Programmiermodus öffnen Blau LED leuchtet am Melder und zeigt damit Programmiermodus „blue mode“ an. Die angeschlossene Beleuchtung schaltet ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.		Einschalt-Lichtwert per Augentaste oder festen Lichtwert einstellen		Aktuelle Umgebungslichtwert (zwischen 5 - 2000 Lux) als Einschalt-Lichtwert einlesen Angeschlossene Beleuchtung und die blaue LED schalten aus. Ist der Einlesevorgang erfolgreich beendet, schaltet die Beleuchtung ein und die blaue LED leuchtet wieder permanent.		Feste Einschaltwerte (10 - 2000 Lux) Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.		Nachlaufzeit für Kanal „Beleuchtung-C1“ einstellen: 1 Min. bis 15 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.		Nachlaufzeit für Kanal „HLK-C2“ einstellen: 1 Min. bis 60 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird der Kanal und die grüne LED für 5 Sek. eingeschaltet und dann für 5 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und grünen LED am Melder.		Wechsel zwischen „Vollautomatik“ und „Halbautomatik“ Halbautomat = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. Vollautomat = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.		LEDs ein-/ausschalten (rote/grüne LED) LEDs ausschalten = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. LEDs einschalten = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.		Zurücksetzen auf Werkspogramm Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.		Programmiermodus schließen Blau LED erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.	Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi			Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED. HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.		Beleuchtung C1 manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz)		„Dauerlich 4 h ON/OFF“ für „Beleuchtung-C1“ Durch Drücken der Taste kann die Beleuchtung jederzeit für 4 Std. dauerhaft ein- oder ausgeschaltet werden. Nach Ablauf der 4 Std. kehrt der Melder in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück. HINWEIS: Der Melder reagiert bei Aktivierung der Funktion „4 h ON/OFF“ nicht mehr auf Bewegungen und wird nicht durch den Lichtwert kontrolliert!		Abbrechen der Funktionen „TEST“, „Licht ON/OFF“, „Licht 4 h ON/OFF“ Der Melder kehrt in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück.	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Operating instructions</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Button</td><td>Customised setting</td></tr> <tr> <td></td><td>Entering programming mode Blue LED lights up on the detector, indicating "blue mode". The connected lighting turns on. Whilst in programming mode, the detector's movement sensor is disabled.</td></tr> <tr> <td></td><td>Set switch-on light value using the eye button or a fixed light value</td></tr> <tr> <td></td><td>Inputting the current ambient lighting level (between 5 - 2000 lux) as the switch-on value Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.</td></tr> <tr> <td></td><td>Fixed switch-on values (10 - 2000 lux) Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.</td></tr> <tr> <td></td><td>Determining a time setting for channel "lighting-C1": 1 min and 15 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the red LED will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds. Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.</td></tr> <tr> <td></td><td>Determining a time setting for channel "HVAC-C2": 1 min and 60 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement, the channel and the green LED will be switched on for 5 seconds and then off for 5 seconds. Confirmed by blue and green LED on the detector flashing alternately.</td></tr> <tr> <td></td><td>Alternating between "fully automatic" and "semi-automatic" operation modes Semi-automatic mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.</td></tr> <tr> <td></td><td>Switch LEDs on/off (red/green LED) To switch LEDs off = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. To switch LEDs on = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.</td></tr> <tr> <td></td><td>Reinstating factory settings Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.</td></tr> <tr> <td></td><td>Exiting programming mode Blue LED goes out; settings are now saved. The detector will now operate automatically according to the preset values. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.</td></tr> <tr> <td colspan="2">Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi</td></tr> <tr> <td></td><td>Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED. HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.</td></tr> <tr> <td></td><td>Beleuchtung C1 manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz)</td></tr> <tr> <td></td><td>„Continuous lighting 4 h ON/OFF“ for „lighting-C1“ The lighting can be switched on or off at any time for a duration of 4 hours by pressing the button. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode. HINWEIS: When the "4 h ON/OFF" feature is activated, the detector no longer responds to movement and is not controlled by the light value.</td></tr> <tr> <td></td><td>Interrupting the "TEST", "Light ON/OFF", "Light 4 h ON/OFF" functions The detector switches back to the corresponding set operating mode.</td></tr> </tbody> </table>	Operating instructions		Button	Customised setting		Entering programming mode Blue LED lights up on the detector, indicating "blue mode". The connected lighting turns on. Whilst in programming mode, the detector's movement sensor is disabled.		Set switch-on light value using the eye button or a fixed light value		Inputting the current ambient lighting level (between 5 - 2000 lux) as the switch-on value Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.		Fixed switch-on values (10 - 2000 lux) Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.		Determining a time setting for channel "lighting-C1": 1 min and 15 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the red LED will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds. Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.		Determining a time setting for channel "HVAC-C2": 1 min and 60 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement, the channel and the green LED will be switched on for 5 seconds and then off for 5 seconds. Confirmed by blue and green LED on the detector flashing alternately.		Alternating between "fully automatic" and "semi-automatic" operation modes Semi-automatic mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.		Switch LEDs on/off (red/green LED) To switch LEDs off = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. To switch LEDs on = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.		Reinstating factory settings Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.		Exiting programming mode Blue LED goes out; settings are now saved. The detector will now operate automatically according to the preset values. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.	Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi			Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED. HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.		Beleuchtung C1 manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz)		„Continuous lighting 4 h ON/OFF“ for „lighting-C1“ The lighting can be switched on or off at any time for a duration of 4 hours by pressing the button. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode. HINWEIS: When the "4 h ON/OFF" feature is activated, the detector no longer responds to movement and is not controlled by the light value.		Interrupting the "TEST", "Light ON/OFF", "Light 4 h ON/OFF" functions The detector switches back to the corresponding set operating mode.	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Notice d'utilisation</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Touche</td><td>Programmation</td></tr> <tr> <td></td><td>Ouvrir le mode de programmation La LED bleue s'allume sur le détecteur, indiquant le mode de programmation "blue mode". L'éclairage raccordé s'allume. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement.</td></tr> <tr> <td></td><td>Régler la luminosité à l'allumage au moyen de la touche « Oeil » ou en entrant une valeur</td></tr> <tr> <td></td><td>Enregistrer la luminosité ambiante actuelle (5 à 2000 lux) comme luminosité d'allumage Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.</td></tr> <tr> <td></td><td>Valeurs limites d'allumage définies (10 - 2000 lux) Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.</td></tr> <tr> <td></td><td>Régler la durée d'allumage sur 1 à 15 min. pour le canal « Éclairage C1 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternant 1 s d'activation/9 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.</td></tr> <tr> <td></td><td>Régler la durée d'allumage sur 1 à 60 min. pour le canal « HVAC C2 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement, le canal et la LED verte réagissent en alternant 5 s d'activation/5 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et verte du détecteur.</td></tr> <tr> <td></td><td>Basculement « Mode automatique/semi-automatique » Semi-automatique mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.</td></tr> <tr> <td></td><td>Allumer/éteindre les LED (LED rouges/vertes) Éteindre les LED = appuyez sur la touche : la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Allumer les LED = appuyez sur la touche : la LED bleue clignote pendant 3 s.</td></tr> <tr> <td></td><td>Rétablissement des pré-réglages d'usine Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.</td></tr> <tr> <td></td><td>Fermer le mode de programmation La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies. HINWEIS: Si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche, le détecteur sort automatiquement au bout de 10 min d'inactivité.</td></tr> <tr> <td colspan="2">Autres fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi</td></tr> <tr> <td></td><td>Checking the range/detection using test mode Connected lighting turns on – for clear inspection/pacing out of a detector's field of detection. Real-time, load-free indication of movement given by 2 flashes of the blue LED. HINWEIS: Exit test mode by pressing the "TEST" or "RESET" button.</td></tr> <tr> <td></td><td>Switch "lighting C1" on/off manually (replaces button)</td></tr> <tr> <td></td><td>“ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage permanent pendant 4 heures” pour “L'éclairage C1” En appuyant sur cette touche, vous pouvez à tout moment activer ou désactiver l'éclairage pendant 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. HINWEIS: lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.</td></tr> <tr> <td></td><td>Interruption des fonctions "TEST", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures" Le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.</td></tr> </tbody> </table>	Notice d'utilisation		Touche	Programmation		Ouvrir le mode de programmation La LED bleue s'allume sur le détecteur, indiquant le mode de programmation "blue mode". L'éclairage raccordé s'allume. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement.		Régler la luminosité à l'allumage au moyen de la touche « Oeil » ou en entrant une valeur		Enregistrer la luminosité ambiante actuelle (5 à 2000 lux) comme luminosité d'allumage Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.		Valeurs limites d'allumage définies (10 - 2000 lux) Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.		Régler la durée d'allumage sur 1 à 15 min. pour le canal « Éclairage C1 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternant 1 s d'activation/9 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.		Régler la durée d'allumage sur 1 à 60 min. pour le canal « HVAC C2 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement, le canal et la LED verte réagissent en alternant 5 s d'activation/5 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et verte du détecteur.		Basculement « Mode automatique/semi-automatique » Semi-automatique mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.		Allumer/éteindre les LED (LED rouges/vertes) Éteindre les LED = appuyez sur la touche : la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Allumer les LED = appuyez sur la touche : la LED bleue clignote pendant 3 s.		Rétablissement des pré-réglages d'usine Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.		Fermer le mode de programmation La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies. HINWEIS: Si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche, le détecteur sort automatiquement au bout de 10 min d'inactivité.	Autres fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi			Checking the range/detection using test mode Connected lighting turns on – for clear inspection/pacing out of a detector's field of detection. Real-time, load-free indication of movement given by 2 flashes of the blue LED. HINWEIS: Exit test mode by pressing the "TEST" or "RESET" button.		Switch "lighting C1" on/off manually (replaces button)		“ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage permanent pendant 4 heures” pour “L'éclairage C1” En appuyant sur cette touche, vous pouvez à tout moment activer ou désactiver l'éclairage pendant 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. HINWEIS: lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.		Interruption des fonctions "TEST", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures" Le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Handleiding</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Toets</td><td>Klantspecifie instelling</td></tr> <tr> <td></td><td>Programmeermodus openen Het blauw LED-lampje op de melder brandt om de programmeermodus "blue mode". De aangesloten verlichting gaat aan. De melder reageert in programmeermodus niet op bewegingen.</td></tr> <tr> <td></td><td>Inschakellichtwaarde met toets "Oog" of vaste lichtwaarde instellen</td></tr> <tr> <td></td><td>Actuele omgevingslichtwaarde (tussen 5 - 2000 Lux) als inschakellichtwaarde instellen Aangesloten verlichting en het blauwe LED-lampje gaan uit. Als het inlezen met succes is voltooid, schakelt de verlichting aan en brandt het blauwe LED-lampje weer continu.</td></tr> <tr> <td></td><td>Vaste inschakelwaarden (10 - 2000 Lux) Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Nalooplijst voor kanaal "Verlichting-C1" instellen: 1 min. tot 15 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert (omgevingslicht ligt onder de ingestelde waarde), wordt het rode LED-lampje en de verlichting gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens 9 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Nalooplijst voor kanaal "HVAC-C2" instellen: 1 min. tot 60 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert, wordt het kanaal en de groene LED gedurende 5 seconde ingeschakeld en vervolgens 5 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en groene LED-lampje op de melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Schakelen tussen "Volautomatisch" en "Halfautomatisch" Halfautomatisch = toets indrukken, blauwe LED gaat ontgaan 3 seconden. Volautomatisch = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.</td></tr> <tr> <td></td><td>LED-lampjes aan-/uitschakelen (rode/groene LED) LED-lampjes uitschakelen = toets indrukken, blauwe LED gaat ontgaan 3 seconden. LED-lampjes inschakelen = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.</td></tr> <tr> <td></td><td>Terugzetten op fabrieksprogramma Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.</td></tr> <tr> <td></td><td>Programmeermodus sluiten Het blauw LED-lampje gaat uit, de instellingen zijn nu opgeslagen. De melder reageert hierop automatisch volgens de ingestelde waarden. HINWEIS: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang toets is ingedrukt.</td></tr> <tr> <td colspan="2">Extra functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi</td></tr> <tr> <td></td><td>Test de la portée/déttection en mode test L'éclairage raccordé s'allume, pour une vérification facile de la zone de détection de l'appareil. Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements courts de la LED bleue. HINWEIS: REMARQUE : appuyez à nouveau sur la touche "TEST" ou "RESET" pour quitter le mode test.</td></tr> <tr> <td></td><td>“Verlichting-C1” handmatig aan/uit (in plaats van drukknop) Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.</td></tr> <tr> <td></td><td>Interruptie van de functies "TEST", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures" De melder keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.</td></tr> </tbody> </table>	Handleiding		Toets	Klantspecifie instelling		Programmeermodus openen Het blauw LED-lampje op de melder brandt om de programmeermodus "blue mode". De aangesloten verlichting gaat aan. De melder reageert in programmeermodus niet op bewegingen.		Inschakellichtwaarde met toets "Oog" of vaste lichtwaarde instellen		Actuele omgevingslichtwaarde (tussen 5 - 2000 Lux) als inschakellichtwaarde instellen Aangesloten verlichting en het blauwe LED-lampje gaan uit. Als het inlezen met succes is voltooid, schakelt de verlichting aan en brandt het blauwe LED-lampje weer continu.		Vaste inschakelwaarden (10 - 2000 Lux) Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.		Nalooplijst voor kanaal "Verlichting-C1" instellen: 1 min. tot 15 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert (omgevingslicht ligt onder de ingestelde waarde), wordt het rode LED-lampje en de verlichting gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens 9 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.		Nalooplijst voor kanaal "HVAC-C2" instellen: 1 min. tot 60 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert, wordt het kanaal en de groene LED gedurende 5 seconde ingeschakeld en vervolgens 5 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en groene LED-lampje op de melder.		Schakelen tussen "Volautomatisch" en "Halfautomatisch" Halfautomatisch = toets indrukken, blauwe LED gaat ontgaan 3 seconden. Volautomatisch = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.		LED-lampjes aan-/uitschakelen (rode/groene LED) LED-lampjes uitschakelen = toets indrukken, blauwe LED gaat ontgaan 3 seconden. LED-lampjes inschakelen = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.		Terugzetten op fabrieksprogramma Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.		Programmeermodus sluiten Het blauw LED-lampje gaat uit, de instellingen zijn nu opgeslagen. De melder reageert hierop automatisch volgens de ingestelde waarden. HINWEIS: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang toets is ingedrukt.	Extra functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi			Test de la portée/déttection en mode test L'éclairage raccordé s'allume, pour une vérification facile de la zone de détection de l'appareil. Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements courts de la LED bleue. HINWEIS: REMARQUE : appuyez à nouveau sur la touche "TEST" ou "RESET" pour quitter le mode test.		“Verlichting-C1” handmatig aan/uit (in plaats van drukknop) Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.		Interruptie van de functies "TEST", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures" De melder keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Betjeningsvejledning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Test</td><td>Kundespecifik indstilling</td></tr> <tr> <td></td><td>Åbne programmeringsmodus Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen "blue mode". Den tilsluttede belysning tänds. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringstilstanden.</td></tr> <tr> <td></td><td>Indstilling af lysværdien for tænding vha. testen med øjet eller fast lysværdi</td></tr> <tr> <td></td><td</tr></tbody></table>	Betjeningsvejledning		Test	Kundespecifik indstilling		Åbne programmeringsmodus Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen "blue mode". Den tilsluttede belysning tänds. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringstilstanden.		Indstilling af lysværdien for tænding vha. testen med øjet eller fast lysværdi	
Bedienungsanleitung																																																																																																																																																			
Taste	Kundenspezifische Einstellung																																																																																																																																																		
	Programmiermodus öffnen Blau LED leuchtet am Melder und zeigt damit Programmiermodus „blue mode“ an. Die angeschlossene Beleuchtung schaltet ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.																																																																																																																																																		
	Einschalt-Lichtwert per Augentaste oder festen Lichtwert einstellen																																																																																																																																																		
	Aktuelle Umgebungslichtwert (zwischen 5 - 2000 Lux) als Einschalt-Lichtwert einlesen Angeschlossene Beleuchtung und die blaue LED schalten aus. Ist der Einlesevorgang erfolgreich beendet, schaltet die Beleuchtung ein und die blaue LED leuchtet wieder permanent.																																																																																																																																																		
	Feste Einschaltwerte (10 - 2000 Lux) Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.																																																																																																																																																		
	Nachlaufzeit für Kanal „Beleuchtung-C1“ einstellen: 1 Min. bis 15 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.																																																																																																																																																		
	Nachlaufzeit für Kanal „HLK-C2“ einstellen: 1 Min. bis 60 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird der Kanal und die grüne LED für 5 Sek. eingeschaltet und dann für 5 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und grünen LED am Melder.																																																																																																																																																		
	Wechsel zwischen „Vollautomatik“ und „Halbautomatik“ Halbautomat = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. Vollautomat = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.																																																																																																																																																		
	LEDs ein-/ausschalten (rote/grüne LED) LEDs ausschalten = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. LEDs einschalten = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.																																																																																																																																																		
	Zurücksetzen auf Werkspogramm Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.																																																																																																																																																		
	Programmiermodus schließen Blau LED erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.																																																																																																																																																		
Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi																																																																																																																																																			
	Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED. HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.																																																																																																																																																		
	Beleuchtung C1 manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz)																																																																																																																																																		
	„Dauerlich 4 h ON/OFF“ für „Beleuchtung-C1“ Durch Drücken der Taste kann die Beleuchtung jederzeit für 4 Std. dauerhaft ein- oder ausgeschaltet werden. Nach Ablauf der 4 Std. kehrt der Melder in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück. HINWEIS: Der Melder reagiert bei Aktivierung der Funktion „4 h ON/OFF“ nicht mehr auf Bewegungen und wird nicht durch den Lichtwert kontrolliert!																																																																																																																																																		
	Abbrechen der Funktionen „TEST“, „Licht ON/OFF“, „Licht 4 h ON/OFF“ Der Melder kehrt in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück.																																																																																																																																																		
Operating instructions																																																																																																																																																			
Button	Customised setting																																																																																																																																																		
	Entering programming mode Blue LED lights up on the detector, indicating "blue mode". The connected lighting turns on. Whilst in programming mode, the detector's movement sensor is disabled.																																																																																																																																																		
	Set switch-on light value using the eye button or a fixed light value																																																																																																																																																		
	Inputting the current ambient lighting level (between 5 - 2000 lux) as the switch-on value Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.																																																																																																																																																		
	Fixed switch-on values (10 - 2000 lux) Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.																																																																																																																																																		
	Determining a time setting for channel "lighting-C1": 1 min and 15 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the red LED will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds. Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.																																																																																																																																																		
	Determining a time setting for channel "HVAC-C2": 1 min and 60 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement, the channel and the green LED will be switched on for 5 seconds and then off for 5 seconds. Confirmed by blue and green LED on the detector flashing alternately.																																																																																																																																																		
	Alternating between "fully automatic" and "semi-automatic" operation modes Semi-automatic mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.																																																																																																																																																		
	Switch LEDs on/off (red/green LED) To switch LEDs off = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. To switch LEDs on = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.																																																																																																																																																		
	Reinstating factory settings Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.																																																																																																																																																		
	Exiting programming mode Blue LED goes out; settings are now saved. The detector will now operate automatically according to the preset values. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.																																																																																																																																																		
Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi																																																																																																																																																			
	Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED. HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.																																																																																																																																																		
	Beleuchtung C1 manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz)																																																																																																																																																		
	„Continuous lighting 4 h ON/OFF“ for „lighting-C1“ The lighting can be switched on or off at any time for a duration of 4 hours by pressing the button. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode. HINWEIS: When the "4 h ON/OFF" feature is activated, the detector no longer responds to movement and is not controlled by the light value.																																																																																																																																																		
	Interrupting the "TEST", "Light ON/OFF", "Light 4 h ON/OFF" functions The detector switches back to the corresponding set operating mode.																																																																																																																																																		
Notice d'utilisation																																																																																																																																																			
Touche	Programmation																																																																																																																																																		
	Ouvrir le mode de programmation La LED bleue s'allume sur le détecteur, indiquant le mode de programmation "blue mode". L'éclairage raccordé s'allume. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement.																																																																																																																																																		
	Régler la luminosité à l'allumage au moyen de la touche « Oeil » ou en entrant une valeur																																																																																																																																																		
	Enregistrer la luminosité ambiante actuelle (5 à 2000 lux) comme luminosité d'allumage Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.																																																																																																																																																		
	Valeurs limites d'allumage définies (10 - 2000 lux) Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.																																																																																																																																																		
	Régler la durée d'allumage sur 1 à 15 min. pour le canal « Éclairage C1 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternant 1 s d'activation/9 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.																																																																																																																																																		
	Régler la durée d'allumage sur 1 à 60 min. pour le canal « HVAC C2 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement, le canal et la LED verte réagissent en alternant 5 s d'activation/5 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et verte du détecteur.																																																																																																																																																		
	Basculement « Mode automatique/semi-automatique » Semi-automatique mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.																																																																																																																																																		
	Allumer/éteindre les LED (LED rouges/vertes) Éteindre les LED = appuyez sur la touche : la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Allumer les LED = appuyez sur la touche : la LED bleue clignote pendant 3 s.																																																																																																																																																		
	Rétablissement des pré-réglages d'usine Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.																																																																																																																																																		
	Fermer le mode de programmation La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies. HINWEIS: Si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche, le détecteur sort automatiquement au bout de 10 min d'inactivité.																																																																																																																																																		
Autres fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi																																																																																																																																																			
	Checking the range/detection using test mode Connected lighting turns on – for clear inspection/pacing out of a detector's field of detection. Real-time, load-free indication of movement given by 2 flashes of the blue LED. HINWEIS: Exit test mode by pressing the "TEST" or "RESET" button.																																																																																																																																																		
	Switch "lighting C1" on/off manually (replaces button)																																																																																																																																																		
	“ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage permanent pendant 4 heures” pour “L'éclairage C1” En appuyant sur cette touche, vous pouvez à tout moment activer ou désactiver l'éclairage pendant 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. HINWEIS: lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.																																																																																																																																																		
	Interruption des fonctions "TEST", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures" Le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.																																																																																																																																																		
Handleiding																																																																																																																																																			
Toets	Klantspecifie instelling																																																																																																																																																		
	Programmeermodus openen Het blauw LED-lampje op de melder brandt om de programmeermodus "blue mode". De aangesloten verlichting gaat aan. De melder reageert in programmeermodus niet op bewegingen.																																																																																																																																																		
	Inschakellichtwaarde met toets "Oog" of vaste lichtwaarde instellen																																																																																																																																																		
	Actuele omgevingslichtwaarde (tussen 5 - 2000 Lux) als inschakellichtwaarde instellen Aangesloten verlichting en het blauwe LED-lampje gaan uit. Als het inlezen met succes is voltooid, schakelt de verlichting aan en brandt het blauwe LED-lampje weer continu.																																																																																																																																																		
	Vaste inschakelwaarden (10 - 2000 Lux) Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.																																																																																																																																																		
	Nalooplijst voor kanaal "Verlichting-C1" instellen: 1 min. tot 15 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert (omgevingslicht ligt onder de ingestelde waarde), wordt het rode LED-lampje en de verlichting gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens 9 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.																																																																																																																																																		
	Nalooplijst voor kanaal "HVAC-C2" instellen: 1 min. tot 60 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert, wordt het kanaal en de groene LED gedurende 5 seconde ingeschakeld en vervolgens 5 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en groene LED-lampje op de melder.																																																																																																																																																		
	Schakelen tussen "Volautomatisch" en "Halfautomatisch" Halfautomatisch = toets indrukken, blauwe LED gaat ontgaan 3 seconden. Volautomatisch = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.																																																																																																																																																		
	LED-lampjes aan-/uitschakelen (rode/groene LED) LED-lampjes uitschakelen = toets indrukken, blauwe LED gaat ontgaan 3 seconden. LED-lampjes inschakelen = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.																																																																																																																																																		
	Terugzetten op fabrieksprogramma Bevestiging door kort afwisselend knipperen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.																																																																																																																																																		
	Programmeermodus sluiten Het blauw LED-lampje gaat uit, de instellingen zijn nu opgeslagen. De melder reageert hierop automatisch volgens de ingestelde waarden. HINWEIS: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang toets is ingedrukt.																																																																																																																																																		
Extra functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi																																																																																																																																																			
	Test de la portée/déttection en mode test L'éclairage raccordé s'allume, pour une vérification facile de la zone de détection de l'appareil. Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements courts de la LED bleue. HINWEIS: REMARQUE : appuyez à nouveau sur la touche "TEST" ou "RESET" pour quitter le mode test.																																																																																																																																																		
	“Verlichting-C1” handmatig aan/uit (in plaats van drukknop) Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.																																																																																																																																																		
	Interruptie van de functies "TEST", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage", "ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures" De melder keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.																																																																																																																																																		
Betjeningsvejledning																																																																																																																																																			
Test	Kundespecifik indstilling																																																																																																																																																		
	Åbne programmeringsmodus Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen "blue mode". Den tilsluttede belysning tänds. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringstilstanden.																																																																																																																																																		
	Indstilling af lysværdien for tænding vha. testen med øjet eller fast lysværdi																																																																																																																																																		

FIN	MD-C360i/... + PD-C360i/... Asetukset ja toiminnot Mobil-PDi/MDi -kaukosäätimellä (tuotenro EM10425509)	N	MD-C360i/... + PD-C360i/... Innstillinger og funksjoner med fjernkontrollen Mobil-PDi/MDi (art. nr. EM10425509)	I	MD-C360i/... + PD-C360i/... Impostazioni e funzioni del telecomando Mobil-PDi/MDi (Rif.: EM10425509)	E	MD-C360i/... + PD-C360i/... Ajustes y funciones con el mando a distancia Mobil-PDi/MDi (Nº art. EM10425509)	P	MD-C360i/... + PD-C360i/... Ajustes e funções por controlo remoto Mobil-PDi/MDi (artigo nº EM10425509)
HUOMAUTUS: Ihanteellisen vastaanoton saat aikaisempi kohdistaamalla kaukosäätimen ohjelmoinnin aikana ilmaisimme. Huoma, että uorassa auringonsäteilyssä n. 8 m:n vakiokantama voi huomattavasti lyhentää infrastruktuuriosuuksien vuoksi.		MERK! Mottaket er optimalt når du retter fjernkontrollen mot detektoren under programmeringen. Vær oppmerksom på at standardrekkevidden på cirka 8 m kan bli kraftig redusert ved direkte sollys på grunn av de infrarøde strålene i sollyset.		NOTA: Per una ricezione ottimale al momento della programmazione puntare il telecomando verso il rilevatore. Tenere presente che, in caso di radiazione solare diretta, la portata standard di circa 8 m può essere notevolmente ridotta dalla quantità di infrarossi del sole.		ADVERTENCIA: Para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detector durante la programación. Recuerde que cuando los rayos solares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.		OBS.: Para uma receção ideal, apontar o controlo remoto para o detector. Tome em consideração que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance normal, aprox. 8 m, pode ver-se afectado devido à quota de infravermelhos do sol.	
1. Asetukset kaukosäätimellä Ilmaisin DIP-kytkimen 1 on oltava asetettuna kuvassa esitetyllä tavalla.		1. Innstillingar via fjernkontroll DIP-bryter 1 på detektoren skal være innstilt som vist i figuren .		1. Impostazioni del telecomando Il commutatore DIP-switch 1 del rilevatore deve essere impostato come in figura .		1. Ajustes con el mando a distancia El interruptor DIP 1 del detector debe configurarse como se muestra en la ilustración .		1. Ajustes por controlo remoto Nota: O interruptor DIP 1 no sensor deve estar na posição ilustrada na figura .	
Käyttöohje		Bruksanvisning		Istruzioni per l'uso		Manual de instrucciones		Instruções de utilização	
Painike	Asiakaskohtainen asetus	Knapp	Kundespesifik innstilling	Tasto	Impostazione in base alle esigenze del cliente	Botón	Ajuste específico del cliente	Botão	Ajuste específico do cliente
	Ohjelointitilan avaaminen Ilmaisessa palaa sininen LED ohjelointitilan merkkinä: "blue mode". Littety valaisust kytketään päälle. Ilmaisin ei reagoi ohjelointitilassa liikkeliintään.		Åpne programmeringstilstanden Den blå LED-en lyser på detektoren og indikerer dermed programmeringstilstanden "blue mode". Tilkoplet belysning koples inn. I programmeringstilstand reagerer ikke detektoren på bevegelse.		Avvio della modalità di programmazione Den blu LED-en è acceso sul rilevatore e indica l'attivazione della modalità di programmazione "blue mode". L'illuminazione collegata si accende. In modalità di programmazione, il rilevatore non reagisce ai movimenti.		Abrir modo de programación El LED azul del detector se enciende y muestra el modo de programación "blue mode". La iluminación conectada es ligada. El detector no reacciona a los movimientos en modo de programación.		Abrir modo de programação O LED azul é ligado no detector indicando a activação do modo de programação "blue mode". A iluminação conectada é ligada. O detector não reage a movimentos no modo de programação.
	Päällekytkentävalooveran säättäminen silmäpainikkeella tai kiinteällä valooverolla				Innkopplingslysverdi via øyestaster eller stille inn fast lysverdi				Ajustar valor luminoso de conexión mediante tecla ocular o valor luminoso fijo
	Ympäristön ajankohdaisen valon (vähintä 5 - 2000 luxia) lukeminen päällekytkentävalooveraksi Littety valaisust ja sininen LED kytketään pois. Kun luku on suoritettu onnistuneesti, valaisust kytketään päälle ja sininen LED palaa jälleen jatkuvaasti.		Lese inn den aktuelle omgivelingslysverdien (mellan 5 och 2000 lux) Som innkopplingslysverdi Tilkoplet belysning og den blå LED-en koples ut. När innslingingen er vellykket og avsluttet, slås belysningen PÅ og den blå LED-en lyser permanent igjen.		Impostare il valore di luminosità per l'accensione mediante il tasto con il simbolo dell'occhio oppure tramite l'inserimento di un valore di luminosità		Ajustar valor luminoso de conexión mediante tecla oocular o valor luminoso fijo		Ajustar valor luminoso de ligação através dos valores pré-fixados ou da tecla de olho, para uma leitura da iluminação presente.
	Kiinteä päälekytkentävalot (10 - 2000 luxia) Vohvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.		Faste innkopplingsverdier (10 til 2000 lux) Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselsvis.		Memorizzare il valore di luminosità ambientale attuale (tra 5 e 2.000 Lux) come valore di luminosità per l'accensione La illuminación conectada y el LED azul se apagan. Si el proceso de lectura se completa satisfactoriamente, la iluminación se enciende y el LED azul se conecta de forma permanente.		Leer valor luminoso ambiental (entre 5 y 2.000 Lux) Como valor de luminosidad para la conexión La iluminación conectada y el LED azul se apagan. Si el proceso de lectura se completa satisfactoriamente, la iluminación se enciende y el LED azul se conecta de forma permanente.		Leer valor luminoso circundante actual (entre 5 - 2000 Lux) A iluminação conectada e o LED azul desligam. Se o procedimento de leitura for concluído com sucesso, a iluminação como o LED azul voltam a ligar-se.
	Jälkikäyttoajan 1 min - 15 min säättäminen kanavalle "Valoitus-C1" tai lyhyimpulsit: heti kun liike on laukaissut ilmaisimen (esimerkiksi ympäristön valoarvo on alettu), valaisust ja punaisen LED kytkeytään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi. Vohvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.		Stille inn etterlopstiden på 1 til 15 minutter for kanalen "Belysning-C1" eller kortimpuls: når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse (forhåndsinstilt omgivelingslysverdi er underskredet), koples belysningen og den røde LED-en inn i ett sekund og koples ut i 9 sekunder. Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselsvis.		Impostare la durata di accensione da 1 a 15 minuti sul canale "C1 Illuminazione", oppure impulso breve: non appena il dispositivo rileva un movimento (con il valore di luminosità ambientale inferiore a quello impostato), l'illuminazione e il LED rosso si attivano per 1 sec. e si spengono per altri 9 sec. Convalido tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.		Valores luminosos fijos (10 - 2000 Lux) Convalido tramite brevi lampeggiamenti alternati de los LED azul y rojo del detector.		Ajustar tempo de alumbrado de 1 a 15 min. para canal "Iluminación-C1" ou impulso curto: quando o detector é acionado pelo movimento, o valor luminoso ambiental pré-definido não é suficiente, a iluminação e o LED vermelho são ligados por 1 seg. e desligados por 9 seg. Confermação mediante breves intermitências alternadas dos LEDs azul e vermelho do detector.
	Jälkikäyttoajan 1 min - 60 min säättäminen kanavalle "HVAC-C1" tai lyhyimpulsit: heti kun liike on laukaissut ilmaisimen, kanava ja vihreä LED kytkeytään päälle 5 sekunniksi ja sammutetaan sitten 5 sekunniksi. Vohvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja vihreän LEDin vilkunnalla.		Stille inn etterlopstiden på 1 til 60 minutter for kanalen "HVAC-C2" eller kortimpuls: når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, koples kanalen og den grønne LED-en inn i fem sekunder og koples deretter ut i fem sekunder. Bekreftes ved at den blå og grønne LED-en på detektoren blinker vekselsvis.		Impostare la durata di accensione da 1 a 60 minuti sul canale "HVAC", oppure impulso breve: non appena il dispositivo rileva un movimento, il canale e il LED verde si attivano per 5 sec. e si spengono per altri 5 sec. Convalido tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e verde del rilevatore.		Ajustar tiempo de alumbrado de 1 a 60 min. para canal "HVAC-C2" ou impulso breve: quando o detector é acionado pelo movimento, o canal e o LED verde se conectam 5 segundos e se desconectam 5 segundos. Confermação mediante breves intermitências alternadas dos LEDs azul e verde do detector.		Ajustar temporização entre 1 min. a 60 min. para canal "HVAC-C2" ou impulso de curta duração: no caso de impulso, esta função permite que, assim que o detector tenha sido ativado pelo movimento, o canal conectado ao canal e o LED verde são ligados por 5 seg. e depois desligados por 5 seg. Confermação através de piscas curtos e alternados dos LEDs azul e vermelho do detector.
	Vaihto asetusten "Täysautomatiin" ja "Poliutomatiin" välliä Puolautomaattiin = paina painiketta, sininen LED on n. 3 s ajan pois. Täysautomatiin = paina painiketta, sininen LED vilkkuu n. 3 s		Skifte mellom "Halautomatisk" og "Halvautomatisk" Halvautomatisk = trykk på knappen, den blå LED-en koples ut i cirka tre sekunder. Halautomatisk = trykk på knappen, den blå LED-en blinker i cirka tre sekunder.		Skifte mellom "Automatik" e "Semi-automatik" Automatik = premere tasten i modulárt semi-automatik = il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Automatik = premere tasten i modulárt automatik = il LED blu lampeggia ca. 3 sec.		Comutazione tra "Totalmente automática" e "Semi-automática" Totalmente automática = pulse la tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Semi-automática = pulse la tecla; el LED azul parpadea 3 segundos aprox.		Comutação entre "Operação totalmente automática" e "Operação semi-automática": Operação semi-automática = premir botão, o LED azul fica desligado por aprox. 3 seg. Operação totalmente automática = premir botão, o LED azul piscá por aprox. 3 seg.
	LEDien kytkeytä/päälle/pois (punainen/vihreä) LEDien kytkeytämisen päälle = paina painiketta, sininen LED on n. 3 s ajan pois. LEDien kytkeytämisen päälle = paina painiketta, sininen LED vilkkuu n. 3 s		Kopla LED-er inn og ut (rød eller grøn) Kopla inn LED-ene = trykk på knappen, den blå LED-en koples ut i cirka tre sekunder. Kopla inn LED-ene = trykk på knappen, den blå LED-en blinker i cirka tre sekunder.		Accensione e spegnimento dei LED (LED rosso e verde) Accensione LED = premere il tasto, il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Accensione LED = premere il tasto, il LED blu lampeggia ca. 3 sec.		Apagar/Encender los LED (rojo/verde) Apagar los LED = premir la tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Encender los LED = premir la tecla; el LED azul parpadea 3 segundos aprox.		Ligar/desligar LEDs (LED vermelho/verde) Desligar LEDs = premir botão, o LED azul fica desligado por aprox. 3 seg. Ligar LEDs = premir botão, o LED azul piscá por aprox. 3 seg.
	Palauteenominen tehdashoijelmaan Vohvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.		Tilbakestille til driftsprogrammet Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselsvis.		Ripristino impostazioni di fabbrica Convalido tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.		Cerrar modo de programación El LED azul se apaga; los ajustes efectuados están ahora guardados. El detector reacciona ahora automáticamente en función de los valores ajustados.		Fechar modo de programação O LED azul apaga-se, os ajustes efectuados estão agora memorizados. A partir desse momento, o detector reage automaticamente em função dos valores ajustados.
	Ohjelointitilan sulkeminen Sininen LED sammutuu, asetukset on nyt tallennettu. Ilmaisin reagoi nyt automaatisesti asetettuihin arvoihin mukaan.		Aviaut programmingstilstanden Den blå LED-en slukker, innstillingene er dermed lagret. Detektoren reagerer nå automatiskt i samsvar med de innstilte verdiene.		NOTA: Hvis programmeringstilstanden ikke avslutes med et knappetrykk, avslutter detektoren programmeringstilstanden automatisk ti minutter etter at den sistre knappen ble trykket inn.		ADVERTENCIA: Si no se cierra la modalidad de programación mediante el botón correspondiente, el detector cierra automáticamente la modalidad de programación 10 minutos después de la última pulsación de una tecla.		OBS.: Se o modo de programação não for encerrado premindo a tecla "fechar modo de programação", o detector encerra automaticamente o modo de programação 10 min. depois do último acionamento de qualquer botão.
	Lisätöimisto/Mobil-PDi/MDi -kaukosäätimellä				Fine della modalità di programmazione Il LED blu si spegne e le impostazioni vengono memorizzate. Il rilevatore funziona in modo automatico in base ai valori impostati.		Cerrar modo de programación El LED azul se apaga; los ajustes efectuados están ahora guardados. El detector reacciona ahora automáticamente según los valores ajustados.		Fim do modo de programação O LED azul apaga-se, os ajustes efectuados estão agora memorizados. A partir desse momento, o detector reage automaticamente em função dos valores ajustados.
	Kontometrin/kauantomaton terveystestikäytöllä Littety valaisust kytketään päälle – hyvin näkyvä ilmaisimen havaintoalueen askeleitus/tarkastaminen. Viiveetön ja kuormaton liikeräyttyä sinisen LEDin 2 lyhyellä vilkkuksella.		Kontrollere rekkeviden/detekteringen under prøvedrift Tilkoplet belysning koples inn – godt synlig gangbevegelse/kontroll av en detektors detekteringsområde. Forskinnes- og bevegelsesvisning uten belastning ved at den blå LED-en blinker kort to ganger.		Ulteriori funzioni del telecomando Mobil-PDi/MDi		Funciones adicionales con mando a distancia Mobil-PDi/MDi		Funções adicionais através de controlo remoto Mobil-PDi/MDi
	HUOMAUTUS: Testitesta poistetaan painamalla uudelleen painiketta "TEST" tai "RESET".				Verifica della portata del segnale mediante modalità test L'illuminazione conectada si accende per consentire una semplice verifica della zona di copertura dell'apparecchio. Indicazione istantanea di movimento senza attivazione dei dispositivi collegati tramite doppio breve lampeggiamento del LED blu.		Comprobación de alcance/detección en modo de prueba La iluminación conectada se enciende: medición claramente visible/control del área de cobertura del detector. Indicación de retardo y movimiento sin carga mediante breve intermitencia doble del LED azul.		Verificação do alcance/detectação através do modo de teste A iluminação conectada é ligada - caminhar ao longo do campo de detecção do detector. Indicação de defecção de movimento sem retardamento e sem conexão da carga através de piscas curto e por duas vezes do LED azul.
	"Valoitus-C1:n" kytkeytäminen käsin päälle/pois (korvaus tuntoilmen)		NOTA: uscire dalla modalità test premendo nuovamente il tasto "TEST" o "RESET".		NOTA: uscire dalla modalità test premendo nuovamente il tasto "TEST" o "RESET".		ADVERTENCIA: Salir del modo de prueba pulsando nuevamente la tecla "TEST" o "RESET".		OBS.: Abandonar o modo de teste, premindo novamente o botão "TEST" ou "RESET".
	"4 h ON/OFF-kestovalistus" "Valoitus-C1:lle" Painiketta painamalla voidaan valaisusta kytkää koska tahansa jatkuvasti päälle tai pois päälle 4 tunnin ajaksi. Kun 4 tunnia on kulunut, ilmaisin palaa takaisin vastaavasti asetettuun käytötilaan.		Kopla "Belysning C1" inn eller ut manuelt (kontaktestatning)		ACCENSIONE/DISATTIVAZIONE permanente per 4 ore" del canale "C1 di illuminazione" Premendo questo tasto in qualsiasi momento è possibile accendere o spegnere l'illuminazione per 4 ore consecutive. Al termine delle 4 ore, il rilevatore ritorna nella modalità operativa impostata.		Encender/apagar manualmente "Iluminación C1" (reposición de palpar)		"Luz continua 4 h ON/OFF" para "Iluminación C1" Pulsando la tecla se puede conectar o desconectar la iluminación permanentemente durante 4 horas. Una vez transcurridas las 4 horas, el detector retorna al modo de servicio ajustado.
	HUOMAUTUS: Ilma								